

שיר יפהפייה

kfar katan, gam me'od shaket, kol yom me'od naim
:kfar katan, male anashim, kamim lehagid

כפר קטן, גם מאוד שקט, כל יום מאוד נעים
כפר קטן, מלא אנשים, קמים להגיד:

Shalom	שלום
Shalom	שלום
Shalom	שלום
Shalom	שלום
Shalom	שלום

hine ha'ofe holech ketamid, im lechem limchira hakol me'od mukar, lo shone shoom davar, bakfar hakatan Sheli yefeyfiya boker tov, adon le'an at holechet lechanut hasfarim. Gamarti sefer me'anyen al yeled bshem tov, yesh avoda laasot, lehitraot	הנה האופה, הולך כתמיד, עם הלחם למכירה הכל מאוד מוכר, לא שונה שום דבר, בכפר קטן שלי יפיפייה בוקר טוב, אדון לאן את הולכת לחנות הספרים. גמרתי ספר מעניין על ילד בשם גיק טוב, יש עבודה, לעשות, להתראות
--	--

tir'oo ota muzara me'od ve'gam shona bidmuta lo chelek shel kvutza ki rosha be'anani behechlet hi meshuna- yefeyfiya	תראו אותה מוזרה מאוד וגם שונה בדמותה לא חלק של קבוצה, כי ראשה בענן בהחלט היא משונה-יפיפייה
--	--

Shalom Hallo Ma shlom habayit	שלום! הלו! מה שלום הבית?
-------------------------------------	--------------------------------

Shalom Hallo Hayeladim	שלום! הלו! הילדים!
------------------------------	--------------------------

Shisha beytzim, bevakasha. ששה ביצים, בבקשה.

Ani tzricha chayim yoter tovim אני צריכה חיים יותר טובים!

shalom yefeyfiya Shalom! Bati le'hachzir sefer Gamart kvar Ken, kibalt ulay sefer chadash Lo me'etmol Ein davar. Ani ekach et hasefer haze Aval karat oto kvar Ken, hasefer haze hatov beyoter mekomot rechokim, milchamot, ahava im at ohevet oto kol kach, kchi oto bechinam Toda! Toda raba	שלום יפיפייה שלום! באתי להחזיר ספר. גמרתי כבר? כן, קבלת אולי ספר חדש? לא מאתמול! אין דבר. אני אקח את הספר הזה. אבל קראת אותו כבר. כן. הספר הזה הטוב ביותר. מקומות רחוקים, מלחמות, אהבה, אם את אוהבת אותו כל כך, קחי אותו בחינם תודה! תודה רבה!
--	--

tir'oo ota muzara me'od
Ha'im hi margisha betov
lo cheleck shel k'vutza
ki rosha beanan
behechlet hi meshuna- yefeyfiya

תראו אותה מוזרה מאוד
האם היא מרגישה בטוב?
לא חלק של קבוצה,
כי ראשה בענן
בהחלט היא משונה-יפיפייה

.A- kol kach me'anyen, me'od nifla vetov barosh א-כל כך מעניין, מאד נפלא וטוב בראש.
po hi pogeshet nasich, aval lo megala sh'ze hu ad daf שלשה פה היא פוגשת נסִיך, אבל לא מגלה שזה הוא עד דף שלושה
Shalosh

tir'oo ota muzara me'od
Ha'im hi margisha betov
lo cheleck shel k'vutza
ki rosha beanan
hi shona mikol ha'acherim
shona mikol ha'acherim
shona mikol ha'acherim
zot belle

תראו אותה מוזרה מאוד
האם היא מרגישה בטוב?
לא חלק של קבוצה,
כי ראשה בענן
היא שונה מכל האחרים
שונה מכל האחרים
שונה מכל האחרים
זאת בל

.אני באמת הגבר הגיבור והחזק ביותר בכפר. ובגלל זה, אני צריך להתחתן עם הבכורה היפה ביותר בכפר-זאת בל.
Ani be'emet hagever hagibor vehachazak beyoter bakfar. Vebiglal ze, ani tzarich lehitchaten im habachura
hayafa beyoter bakfar- vezot Belle.

k'var mizman sheraiti ota
Yadati she'hi dey yafa
hi ha'yechida bakfar
Kim'at k'mo parpar
Ve'etchaten ita yefeyfiya

כבר מזמן שראיתי אותה,
ידעתי שהיא די יפה.
היא היחידה בכפר,
כמעט כמו פרפר.
ואתחתן איתה-יפיפייה.

tir'oo oto, k'mo chalom
Adon Gaston, kol kach nechmad
eyni yechola linshom bichlal
adam matok- nashek oti miyad

תראו אותו, כמו חלום,
אדון גסטון, כל כך נחמד.
איני יכולה לנשום בכלל,
אדם מתוק-נשק אותי מיד

Ani rotza latzet mikan miyad
elech lemakom acher ba'olam

אני רוצה לצאת מכאן מיד.
אלך למקום אחר בעולם

tir'oo ota muzara me'od
Ha'im hi margisha betov
lo cheleck shel k'vutza
ki rosha beanan
be'hechlet hi dey meshuna
lamrot she'hi ko yafa
behechlet hi meshuna
zot Belle

תראו אותה מוזרה מאוד
האם היא מרגישה בטוב?
לא חלק של קבוצה,
כי ראשה בענן
בהחלט היא די משונה,
למרות שהיא כה יפה,
בהחלט היא משונה-
זאת בל

שיר גסטון

mi chazak kmo gaston
mi anak kmo gaston
Mi kofetz lo mitachat barak kmo gaston
ki ein af ish gibor she'kamo'hu
mushlam bediyuk kmo el
efshar lechapes sham behodoo
Hayadayim shelo chazakot kmo barzel

mi gadol kmo gaston
lemi yesh kol kmo gaston
hu kofetz veroked
mi yachol k'mo gaston
ein safek li shririm shemamash gdolim
Hey heydad legaston

מי חזק כמו גסטון,
מי ענק כמו גסטון,
מי קופץ לו מתחת ברק כמו גסטון.
כי אין אף איש גיבור שכמוהו,
מושלם בדיוק כמו אל
אפשר לחפש שם בהודו,
הידיים שלו חזקות כמו ברזל.

מי גדול כמו גסטון,
למי יש קול כמו גסטון
הוא קופץ ורוקד,
מי יכול כמו גסטון
אין ספק לי שרירים שממש גדולים
אי-הידד לגסטון!

שיר אורחת

orachat, orachat
tochli et haseuda
k'chi et hamapit
ve'anu na'ase ta'sh'ar
marak cham, yerakot
gam yesh herbe perot
ichli ktzat basar ta'im
im ezrat kol hakelim

אורחת, אורחת,
תאכלי את הסעודה
קחי את המפית,
ואנו נעשה ת'שאר
מרק חם, ירקות,
גם יש הרבה פירות
אכלי קצת בשר-טעים,
עם עזרת כל הכלים

venashir venirkod
ve'az efshar gam le'echol od
ve'achar hase'udah nagid birkat
kir'ee et hatafrit
tachliti ve'az at
orachat, orachat, orachat

ונשיר ונרקוד,
ואז אפשר גם לאכול עוד
ואחר הסעודה נגיד ברכת
קראי את התפריט,
תחליטי ואז את
אורחת אורחת אורחת

gefilte fish, matza ball
betoch marak ve'tarnegol
nagish et ha'ochel im chiyuch
tochli ma'her et hakol
at levad yefeyfiya
aval ha'ochel kvar nimtza
kulam smeachim vetzochakim
rikud kol hakelim

גפילטה פיש, מצה בול,
בתוך מרק ותרנגול
נגיש את האוכל עם חיוך,
תאכלי מהר את הכל
את לבד, יפיפייה,
אבל האוכל כבר נמצא
כולם שמחים וצוחקים,
ריקוד כל הכלים

bedichot, tachbulot
im ezrat sh'ar hanerot
ve'hakol beta'am tov umeshubach
achshav narim kosit
lichvod ma she'asit
orachat
at levad, az atzia le'echol
orachat, orachat, orachat

בדיחות, תחבולות,
עם עזרת שאר הנרות
והכל בטעם טוב ומשובח
עכשיו נרים כוסית
לכבוד מה שעשית
אורחת-
את לבד, אז אציע לאכול
אורחת, אורחת, אורחת

Yesh orchim! Yesh orchim
vekulanu mitbarchim
hakol muchan al hashulchan
hamapiyot vehakelim

יש אורחים! יש אורחים!
וכולנו מתברכים
הכל מוכן על השולחן
המפיות והכלים

lesiyum hi tishte
bevaday kankan shel te
hasfalim k'var merakdim
ani ertach, a'ale edim
ve... az emzog la letoch
Histakloo yesh la lichluch

לסיום היא תשתה
בוודאי קנקן של תה
הספלים כבר מרקדים
אני ארתח, אעלה אדים
... אז אמזוג לה לתוך...
הסתכלו, כאן יש לכלוך!

Kartzfoo, ki yachas tov la na'anik
Maher ki lo naspik
Rotza at le'hamtik
orachat, orachat, orachat

קרצפו, כי יחס טוב לה נעניק.
מהר, כי לא נספיק.
רוצה את להמתיק?
אורחת, אורחת, אורחת

bli sherut kol pa'am
hamsharet, chayav bli ta'am
hu umlal
im ein lo klal
mi lesharet

בלי שירות כל פעם
המשרת, חייב בלי טעם
הוא אומלל
אם אין לו כלל
מי לשרת

ho, otam yamim shelo yashuvu
verak notru mehem ga'aguim
...oho

הו, אותם ימים שלא ישובו
ורק נותרו מהם געגועים
...אוהו...

shanim kim'at nirkavnu
be'efes maase yashavnu
bli tirgul gam kisharon k'var lo yo'il
shaot al shaot rak hitbatalnu
ach pitom me'az she'bat
Ze hishtana bevat achat

שנים כמעט נרקבנו
באפס מעשה ישבנו
בלי תרגול גם כשרון כבר לא יועיל
שעות על שעות רק התבטלנו
אך פתאום מאז שבאת
זה השתנה בבת אחת!

hitkabdi, hitkabdi
hasherut kan bil'adi
lo irachnu kan shanim, lachen anachnu mitragshim
mashka'ot, mat'amim
matratenu lehan'im
hanerot baruch ya'iru
lichvodech rosham yarkinu

התכבדי, התכבדי,
השירות כאן בלעדי
לא אירחנו כאן שנים, לכן אנחנו מתרגשים
משקאות, מטעמים
מטרתנו להנעים
הנרות ברוך יאירו
לכבודך ראשם ירכינו

od mana lach tugash
ad shelo toochli mamash
ve'az nishlach otach lishon vele'akel
balayla tiradmi, maher bli nedudim

עוד מ-נה לך תוגש
עד שלא תוכלי ממש
ואז נשלח אותך לישון ולעכל
בלילה תירדמי, מהר בלי נדודים

orachat
orachat
orachat
hi orachat

אורחת
אורחת
אורחת
היא אורחת

שיר: יש משהו

hu ktzat matok; vegam tov lev
le'af echad lo amar ani ohev
achshav hu kan im ahava
achshav afilu lo nir'e kemo chaya

yefeyfiya hi regisha
ve'lo pochedet mikach she'ani chaya
ha'im yachol, ee efshar
ulay nir'e ma kore ita machar

chadash ve'ktzat mafchid
lo yadati she'ze yachol likrot
hu lo nasich emet
aval hatov she'betocho efshar efshar lir'ot

eize nifla vehafta'a
hem lamdu le'ehov beyachad bli ezra
az od me'at, kama yamim
rak neshika ve'az lo nihye kelim
yefeyfiya vehachaya hem ohavim

הוא קצת מתוק, וגם טוב לב
לאף-אחד לא אמר 'אני אוהב'
עכשיו הוא כאן עם אהבה
עכשיו אפילו לא נראה כמו חיה

יפיפייה היא רגישה
ולא פוחדת מכך שאני חיה
האם יכול אי אפשר
אולי נראה מה קורה איתה מחר

חדש וקצת מפחיד
לא ידעתי שזה יכול-לקרות
הוא לא נסיך, אמת
אבל הטוב שבתוכו אפשר לראות

איזה נפלא והפתעה
הם למדו לאהוב ביחד בלי עזרה
אז עוד מעט, כמה ימים
רק נשיקה ואז לא נהיה כלים
יפיפייה והחיה הם אוהבים

שיר: Fight song

bekitzey ve'erut
arfilim tzlilim ve'ofel
ze mafchid aval nishbanu pe echad

nitpalel rak la'el
u'be'ezrato nagj'a
latira vegam nichbosh ota miyad

hu chaya veshinav k'mo ta'ar
tzipornav yitak'u babasar
ach anachnu ninkom
nir'e od hayom
she'hu met, be'emet
naharog oto

בקיצי וערות
ערפילים צלילים ואופל
זה מפחיד אבל נשבענו פה אחד

נתפלל רק לאל
ובעזרתו נגיע
לטירה וגם נכבוש אותה מיד

הוא חיה ושיניו כמו תער
ציפורניו יתקעו בבשר
אך אנחנו ננקום,
נראה עוד היום
שהוא מת, באמת
נהרוג אותו

שיר: היפה והחיה

sipur yashan kazman yadu'a ve'amiti kim'at chaverim kim'at ohavim pashut merachafim	סיפור ישן כזמן, ידוע ואמיתי כמעט חברים, כמעט אוהבים פשוט מרחפים
shinuy me'od katan rak be'emuna hem mefachadim ve'lo muchanim hayafa vehachaya	שינוי מאוד קטן, רק באמונה הם מפחדים ולא מוכנים היפה והחיה
tamid oto davar af pa'am lo hafta'a tamid hakol mukar ole lo al ha'har hashemesh mofi'a	תמיד אותו דבר אף פעם לא הפתעה תמיד הכל מוכר, עולה לו על ההר, השמש מופיעה
sipur yashan kazman nigun yashan keshir gam mar vegam matok efshar gam leshanot lomdim mi'ta'u'yot	סיפור ישן כזמן ניגון ישן כשיר גם מר וגם מתוק אפשר גם לשנות לומדים מטעויות
batu'ach ka'chama ba'mizrach ola sipur yashan kazman shir yashan noshan hayafa ve'hachaya	בטוח כחמה, במזרח עולה סיפור ישן כזמן שיר ישן נושן היפה והחיה